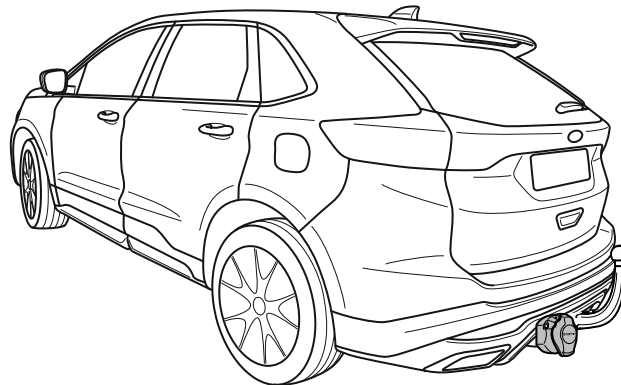
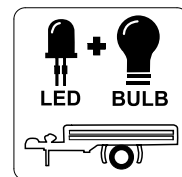
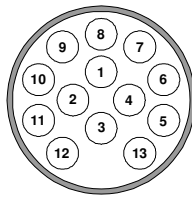


- D** Elektroanlage für Anhängervorrichtung Montage- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung
- CZ** Elektrické zařizení pro tažné zařizení Návod k montáži a použití
- DK** Elsæt til anhængertræk Monterings- og betjeningsvejledning
- E** Instalación eléctrica para el dispositivo de remolque Instrucciones de montaje y uso
- F** Installation électrique pour dispositif d'attelage Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Vetolaitteen sähköjärjestelmä Asennus- ja käyttöohje
- GB** Electrical system for trailer hitch installation and operating manual
- GR** Ηλεκτρικό σύστημα για διάταξη ρυμούλκησης Οδηγίες τοποθέτησης και λειτουργίας
- HU** Elektromos felszerelés a vonószerkezethez Szerelési- és üzemeltetési utasítások
- I** Impianto elettrico per gancio di traino Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Elektrisk anlegg for tilhengerfeste Monterings- og bruksanvisning
- NL** Elektrische installaties voor aanhanger Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Instalacja elektryczna do haka holowniczego Instrukcja montażu i obsługi
- RUS** Электрооборудование сцепки Инструкция по монтажу и эксплуатации
- S** Elsystem för dragkrok Monterings- och bruksanvisning



307 495 300 113



FORD Edge

06/16 >>

D

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen. Die Elektroanlage für die Anhängervorrichtung darf nur von Fachpersonal montiert werden. Für technische Änderungen, und/oder Software-updates, die nach Erst-Inbetriebnahme, z.B. durch den Fahrzeughersteller, durchgeführt werden und zu Fehlfunktionen führen, kann keine Gewährleistung übernommen werden. Spezifische Anforderungen des Fahrzeugherstellers bezüglich Anhängerbetrieb sind zu beachten. Wir haften nicht für Schäden, die durch die Installation oder eine fehlerhafte Montage oder Nutzung des Produkts verursacht werden.

Der deutsche Text dieser Anleitung ist bindend.

Änderungen vorbehalten.

CZ

Před zahájením práce si přečtěte montážní návod. Elektrickou sadu pro tažné zařízení může namontovat pouze odborný personál. Neneseme odpovědnost za nesprávné fungování v důsledku technických změn a/nebo aktualizací softwaru provedených po prvním uvedení do provozu například výrobcem vozidla. Dodržujte specifické požadavky výrobce vozidla s ohledem na provoz přívěsu. Neodpovídáme za škody způsobené instalací nebo nesprávnou montáží a používáním výrobku.

Závazný je německý text tohoto návodu.

Změny vyhrazeny.

DK

Læs monteringsvejledningen, før du påbegynder arbejdet. El-sættet til anhængertrækkeset må kun monteres af fagpersonale. Vi påtager os ikke noget ansvar for tekniske ændringer og/eller softwareopdateringer, som udføres efter første ibrugtagning, f.eks. af køretøjsproducenten, og medfører fejlfunktioner ved brug af anhænger. Særlige krav fra køretøjsproducenten med hensyn til brug af anhænger skal overholdes. Vi er ikke ansvarlige for skader, som skyldes installationen eller forkert montering eller anvendelse af produktet.

Den tyske tekst i denne vejledning er bindende.

Forbehold for ændringer.

E

Antes de empezar los trabajos, leer las instrucciones de montaje. Solo el personal especializado podrá montar la instalación eléctrica del dispositivo de remolque. No se aceptará ninguna garantía en caso de modificaciones técnicas o actualizaciones de software realizadas después de la puesta en servicio inicial, por ejemplo, por parte del fabricante del vehículo, y que provoquen fallos de funcionamiento durante el servicio. Se deben tener en cuenta los requisitos específicos del fabricante del vehículo en relación con el funcionamiento del remolque. No nos responsabilizamos de los daños que puedan surgir durante la instalación, un montaje inadecuado o el uso del producto.

El texto en alemán de estas instrucciones es vinculante.

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

F

Lire le manuel d'installation avant de commencer les travaux. L'installation électrique pour le dispositif d'attelage ne peut être réalisée que par du personnel qualifié. Aucune garantie ne peut être accordée pour les modifications techniques et/ou les mises à jour logicielles réalisées après la première mise en service, par exemple par le constructeur du véhicule, et qui entraînent des dysfonctionnements lors de l'utilisation. Les exigences spécifiques du constructeur du véhicule concernant l'utilisation de la remorque doivent être respectées. Nous ne sommes pas responsables des dommages causés par un montage ou une utilisation non conformes du produit.

Le texte allemand de ce manuel fait foi.

Sous réserve de modifications.

FIN

Lue asennusohje ennen töiden aloittamista. Vetokoukun sähköjärjestelmän saa asentaa vain alan ammattilainen. Emme vastaa käytön aikana ilmenevästä toimintahäiriöstä, jotka ovat seurausta teknisistä muutoksista ja/tai ohjelmistopäivityksistä, jotka esim. ajoneuvon valmistaja suorittaa ensimmäisen käyttöönoton jälkeen. Ajoneuvon valmistajan erityisiä perävaunun käyttöön liittyviä vaatimuksia on noudatettava. Emme vastaa tuotteen asennuksesta tai virheellisestä kokoonpanosta tai käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä ohjeen saksalainen teksti on sitova.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

GB

Read the installation instructions before starting work. The electrical system for the towbar may only be fitted by qualified personnel. No warranty is given for any technical modifications and/or software updates carried out e.g. by the vehicle manufacturer after initial commissioning that cause malfunctions. Any specific requirements made by the vehicle manufacturer in respect of using a trailer must be complied with. We accept no liability for any damage or loss caused by the installation or the incorrect fitting or use of the product.

The German version of these instructions is binding.

Subject to change without notice.

GR

Διαβάστε τις οδηγίες τοποθέτησης πριν από την έναρξη της εργασίας. Το ηλεκτρικό σύστημα για τον κοσμάδωρο επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο από ειδικό προσωπικό. Δεν παρέχεται εγγύηση για τεχνικές μετατροπές και/ή ενημερώσεις λογισμικού που πραγματοποιούνται μετά από την πρώτη θέση σε λειτουργία, π.χ. από τον κατασκευαστή του οχήματος, και προκαλούν δυσλειτουργίες κατά τη λειτουργία ρυμούλκησης. Πρέπει να τηρούνται οι ειδικές απαιτήσεις του κατασκευαστή του χίματος αναφορικά με τη λειτουργία ρυμούλκησης. Δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από την εγκατάσταση ή εσφαλμένη τοποθέτηση ή χρήση του προϊόντος.

Δεσμευτικό είναι το γερμανικό κείμενο αυτών των οδηγιών.

Με επιφύλαξη αλλαγών

H

A munkálatok megkezdése előtt olvassa el a beszerelési útmutatót. A vonószerkezet elektromos berendezését csak szakember szerelheti fel. Nem vállalható szavatosság azokra a – pl. a járműgyártó által – az első üzembe helyezés után végrehajtott műszaki módosításokra és/vagy szoftverfrissítésekre, amelyek a termék hibás működéséhez vezetnek üzemben. Be kell tartani a járműgyártó vonatási üzemre vonatkozó speciális követelményeit. Nem vállalunk felelősséget azokért a károkért, amelyek a telepítés vagy a termék helytelen összeszerelése vagy használata miatt keletkeznek.

A német nyelvű útmutatóban leírtak kötelező érvénnyel bírnak.

A változtatás jogát fenntartjuk.

I

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio. L'impianto elettrico per il gancio di traino può essere montato soltanto da personale specializzato. Non è possibile assumere alcuna garanzia per modifiche tecniche e/o aggiornamenti del software eseguiti dopo la prima messa in funzione, ad es. dal costruttore del veicolo, e che possono causare malfunzionamenti nell'esercizio. Rispettare i requisiti specifici del costruttore del veicolo riguardanti il funzionamento del rimorchio. Si declina ogni responsabilità per danni causati dall'installazione o da un montaggio o utilizzo errato del prodotto.

Il testo tedesco della presente istruzione è vincolante.

Con riserva di modifiche.

N

Læs monteringsveiledningen før du begynder å arbeide. Det elektriske anlegget til tilhengerfestet skal bare monteres av fagpersonale. Vi påtar oss intet ansvar for tekniske endringer og/eller programvareoppdateringer som gjennomføres etter første idriftsetting, f.eks. av kjøretøyproducenten, og som kan føre til feilfunksjoner. Spesifikke krav fra kjøretøyproducenten med hensyn til tilhengerdrift, må tas hensyn til. Vi er ikke ansvarlige for skader som forårsakes under installasjonen eller på grunn av feilaktig montering eller bruk av produktet.

Den tyske teksten i denne veiledningen er bindende.

Med forbehold om endringer

NL

Vóór het begin van de werkzaamheden de inbouwhandleiding lezen. De elektrische installatie voor de koppelinrichting mag uitsluitend door vakpersoneel worden gemonteerd. Voor technische wijzigingen en/of software-updates die na de eerste inbedrijfstelling, bijv. door de voertuigfabrikant, worden uitgevoerd en storingen veroorzaken bij het bedrijf, kan geen garantie worden verleend. De specifieke vereisten van de voertuigfabrikant wat betreft het bedrijf met aanhangwagen moeten in acht worden genomen. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die door de installatie, een onjuiste montage of onjuist gebruik van het product wordt veroorzaakt.

De Duitse tekst van deze handleiding is bindend.

Wijzigingen voorbehouden.

PL

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu. Instalacja elektryczna haka holowniczego może być montowana wyłącznie przez wyspecjalizowany personel. Zmiany techniczne i/lub aktualizacje oprogramowania, które są przeprowadzane po rozruchu, np. przez producenta pojazdu, i skutkują awarią, nie są objęte gwarancją. Należy przestrzegać wymogów producenta pojazdu w zakresie jazdy z przyczepą. Nie odpowiadamy za szkody wynikające z instalacji lub nieprawidłowego montażu lub użytkowania produktu.

Niemiecka wersja tekstu jest wersją wiążącą.

Prawo do zmian zastrzeżone.

RUS

Перед началом работ прочитайте инструкцию по монтажу. Устанавливать электрооборудование для сцепного устройства разрешается только специалистам. Гарантия не распространяется на технические изменения и/или обновления ПО, которые выполнены после ввода в эксплуатацию, например производителем автомобиля, и приводят к сбоям. Соблюдайте специальные требования производителя автомобиля касательно эксплуатации прицепа. Мы не несем ответственность за повреждения, обусловленные установкой, неправильным монтажом или использованием изделия.

Немецкий текст данной инструкции является обязательным.

Компания сохраняет за собой право на внесение изменений.

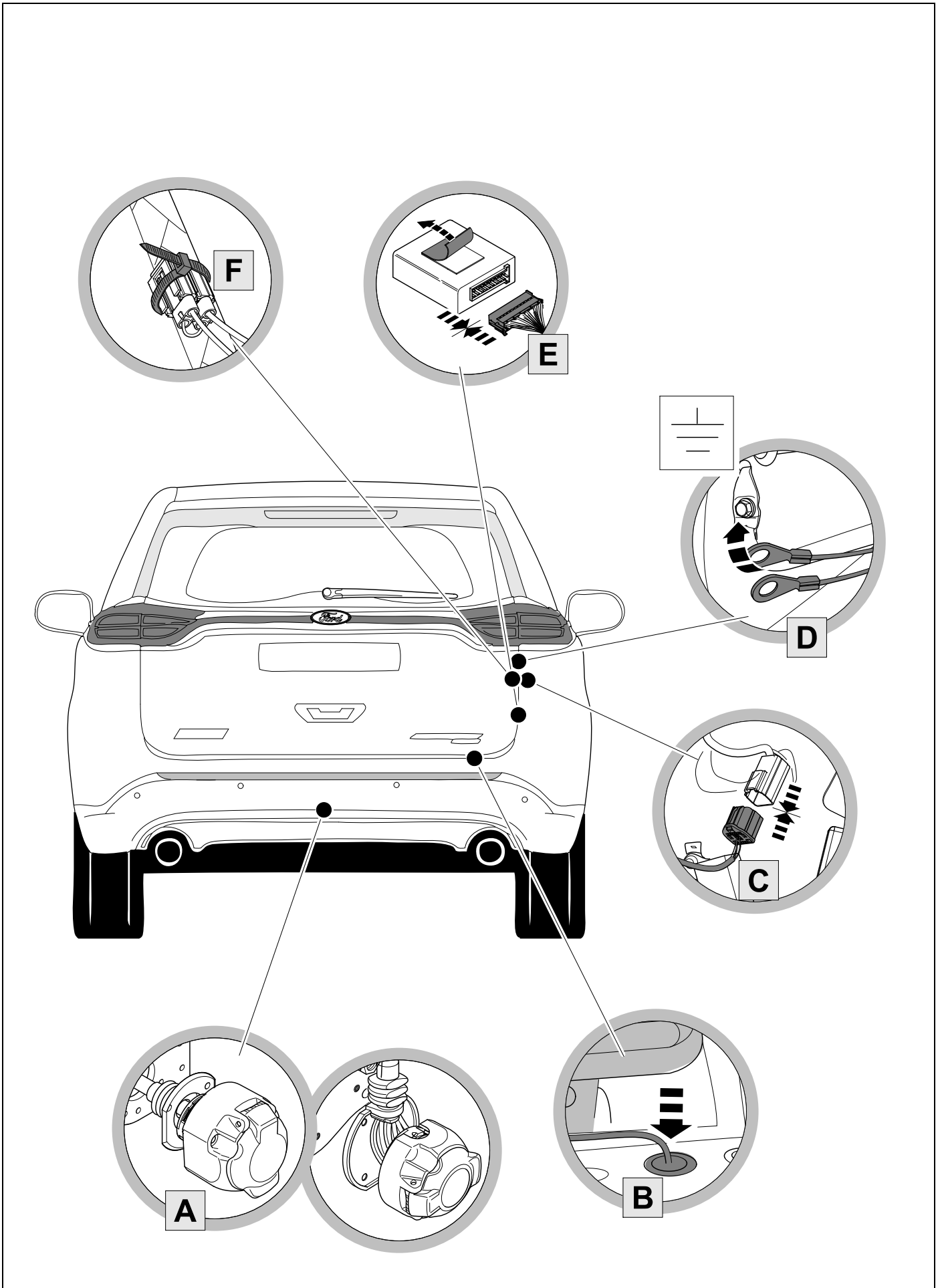
S

Läs monteringsanvisningen innan du börjar arbeta. Släpvnagskopplingen elsystem får endast monteras av fackkunnig personal. Garantin gäller inte för tekniska ändringar och/eller programuppdateringar som utförs efter första idrifttagningen, t.ex. av fordonstillverkaren, och som leder till feilfunktioner. Observera fordonstillverkarens specifika krav för släpvnagskopplingar. Vi ansvarar inte för skador som uppstår till följd av installationen eller felaktig montering eller användning av produkten.

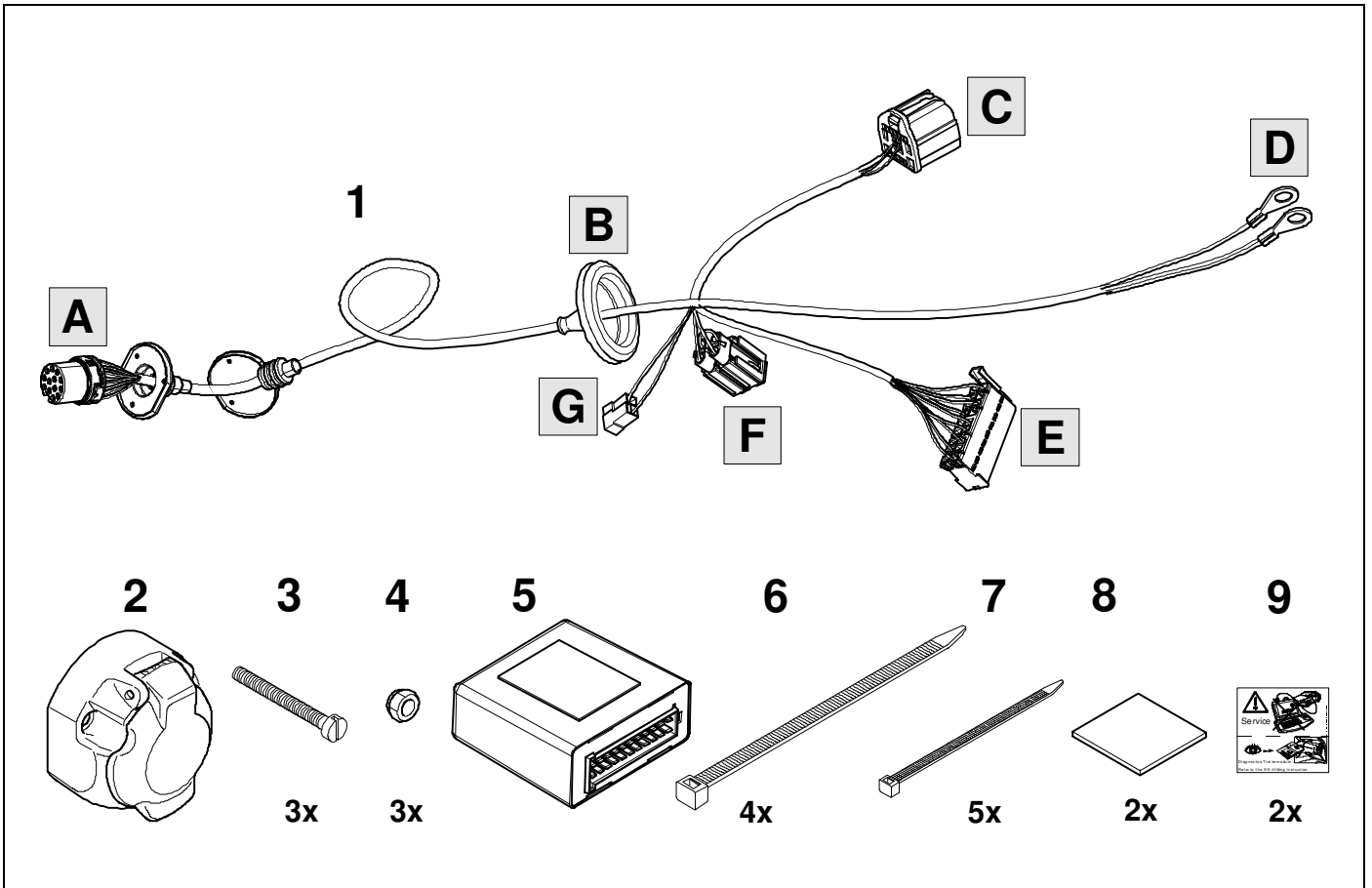
Den tyska texten av denna anvisning är bindande.

Rätten till ändringar förbehålles.

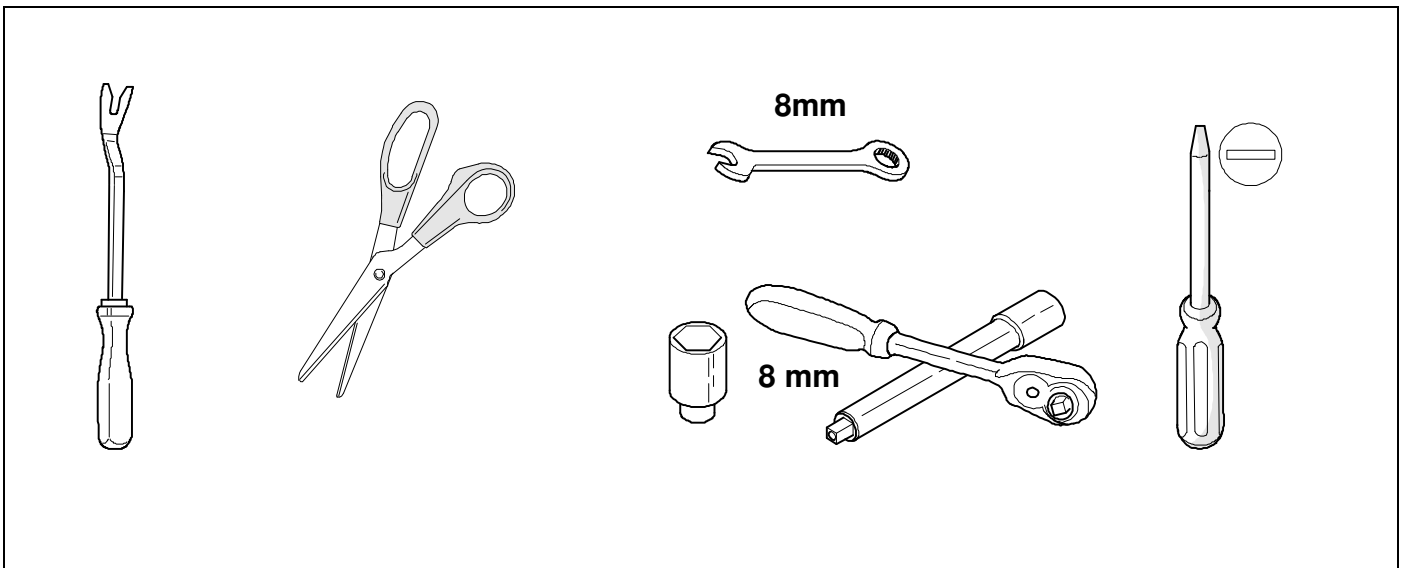
OVERVIEW



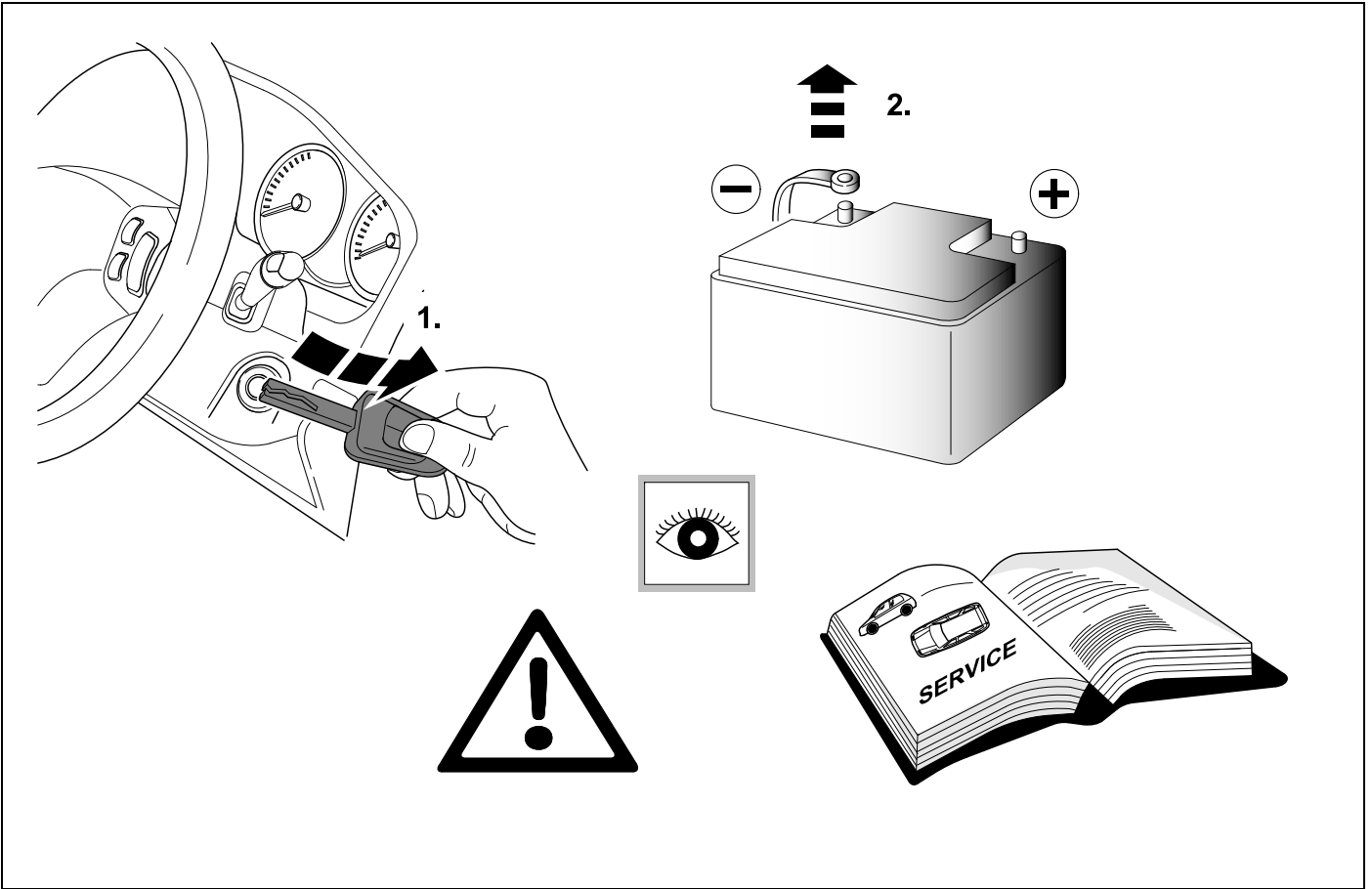
KIT



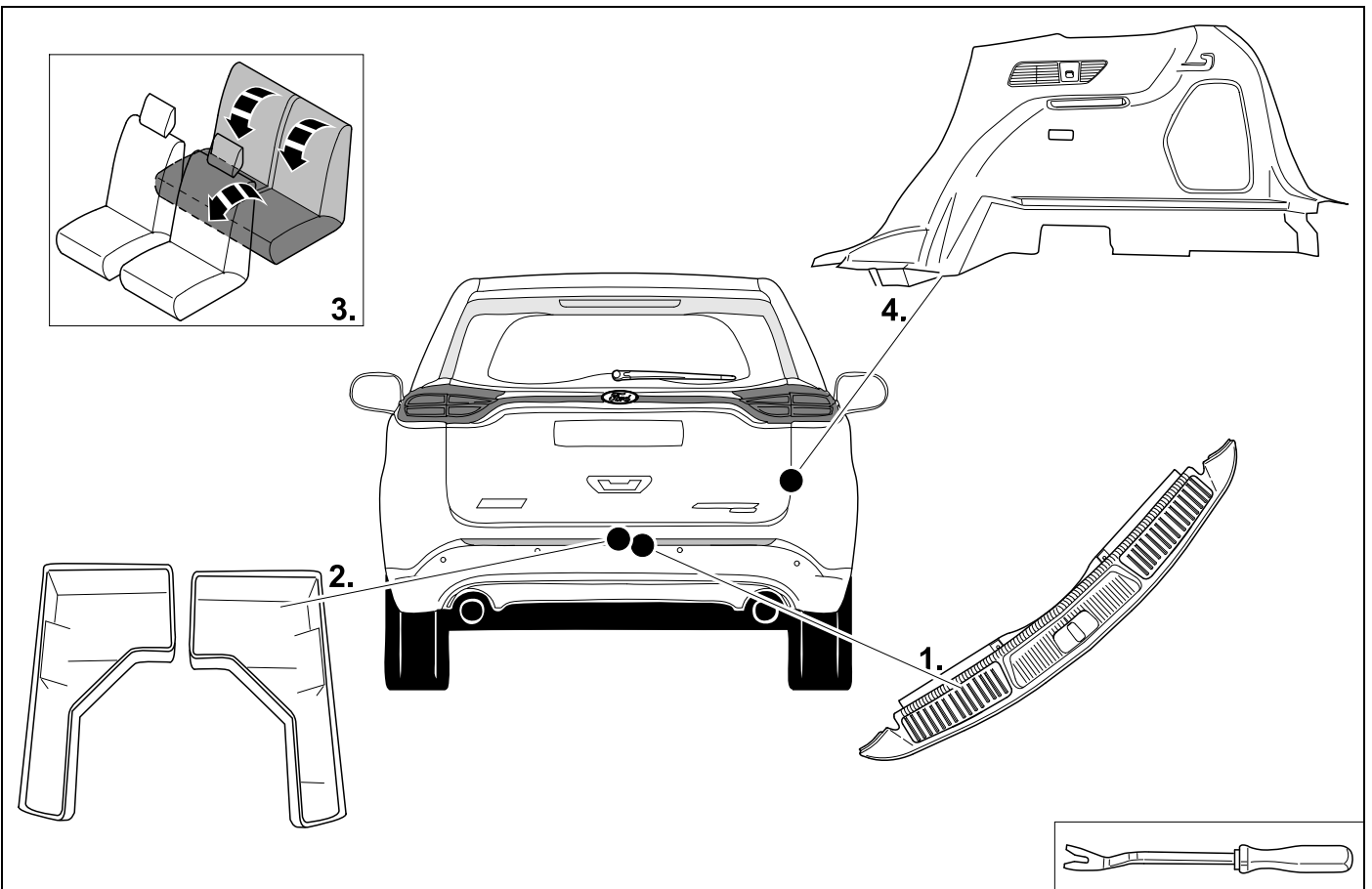
TOOLS



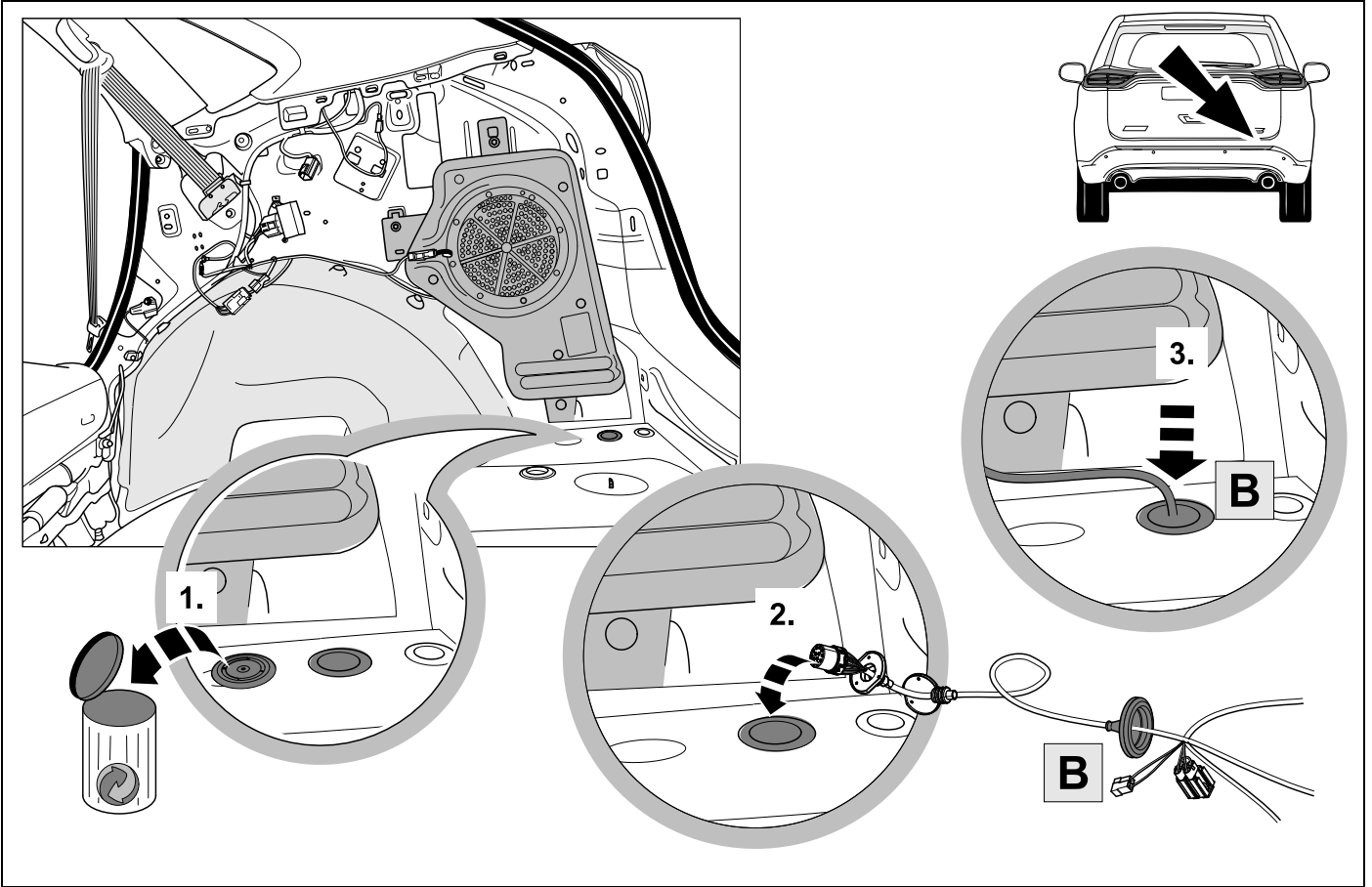
1



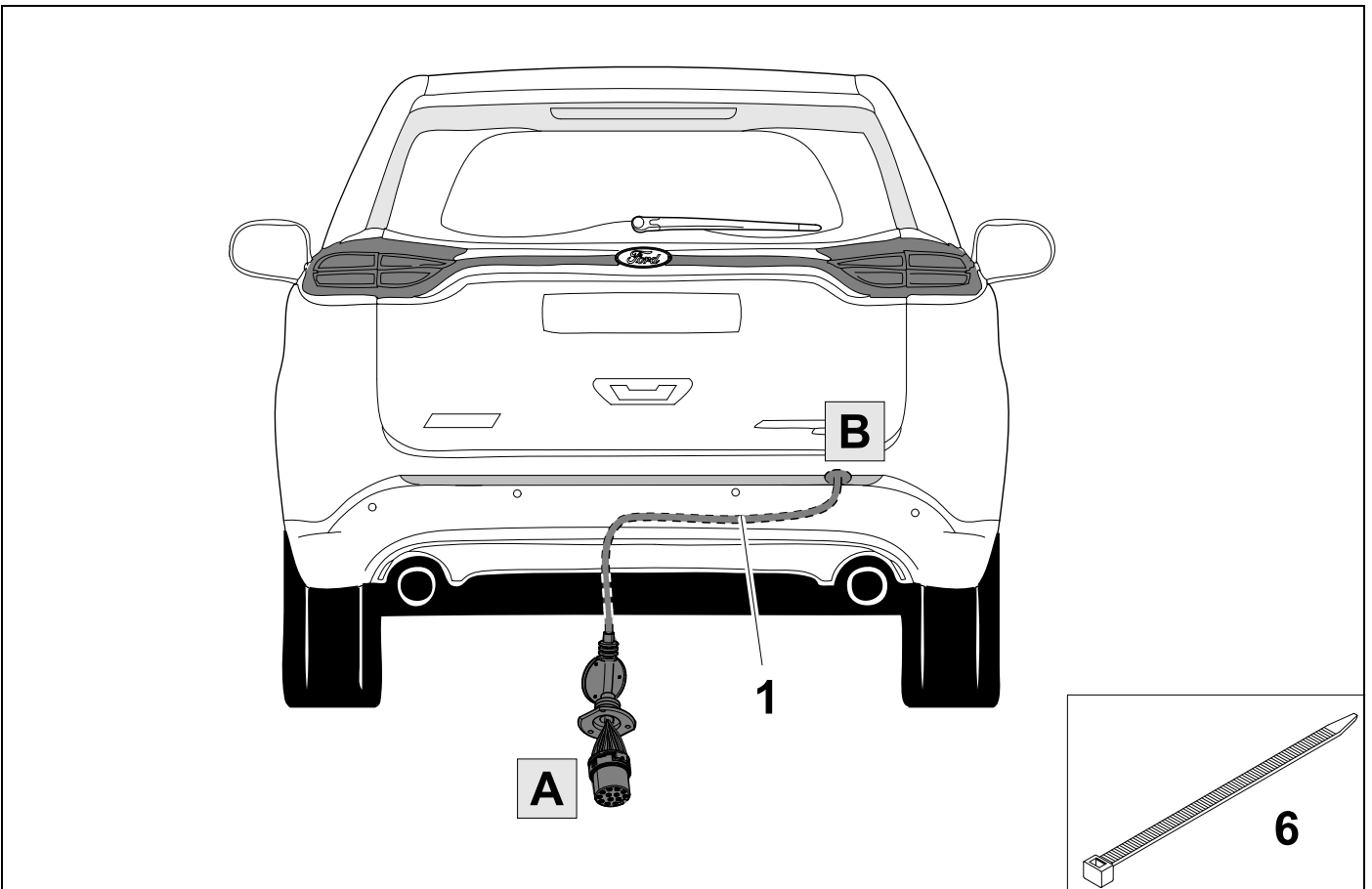
2 REMOVE

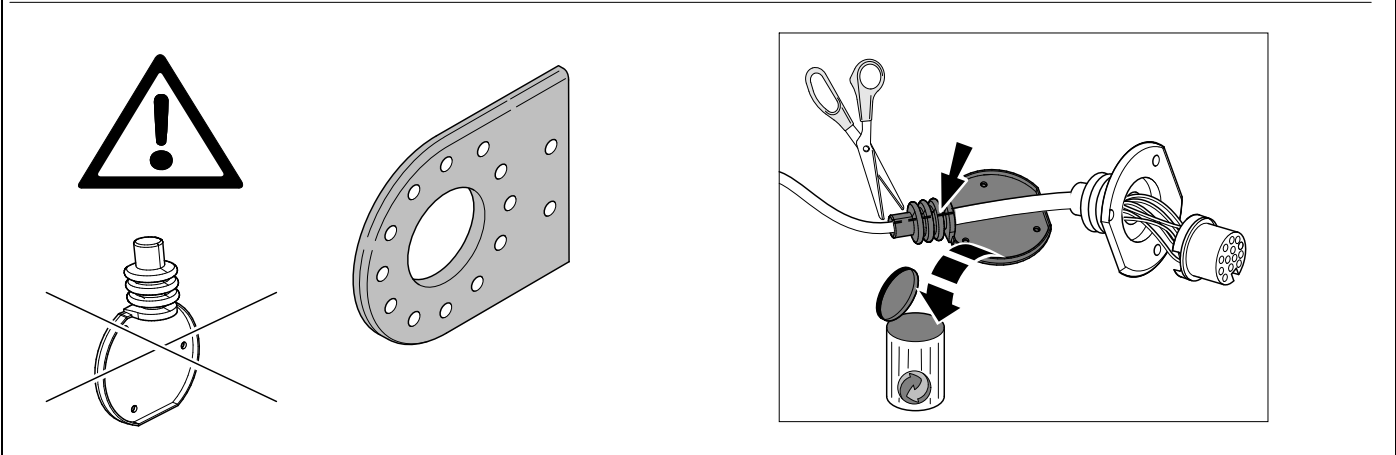
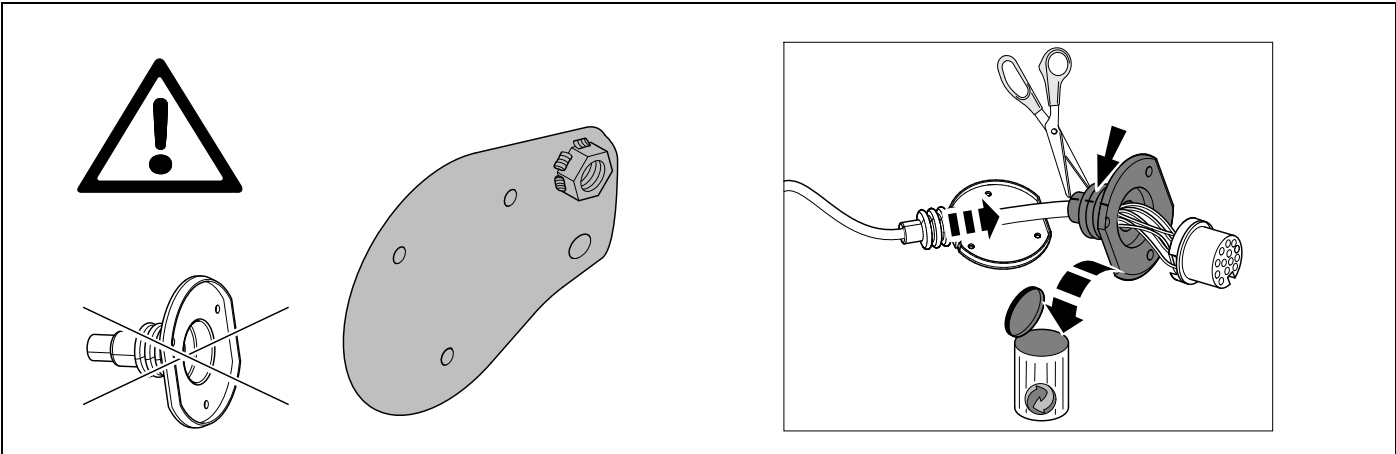


3



4

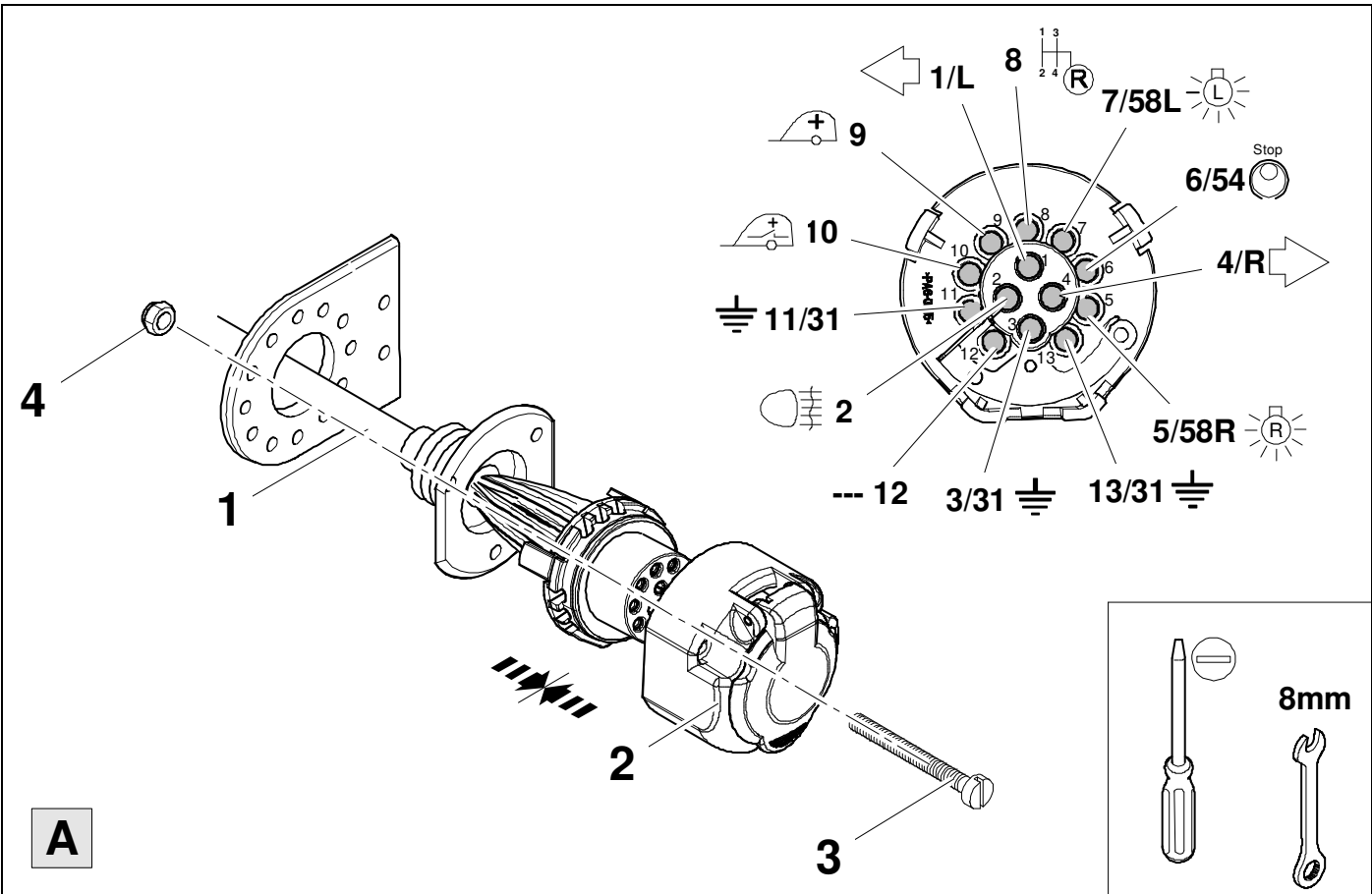




6



8

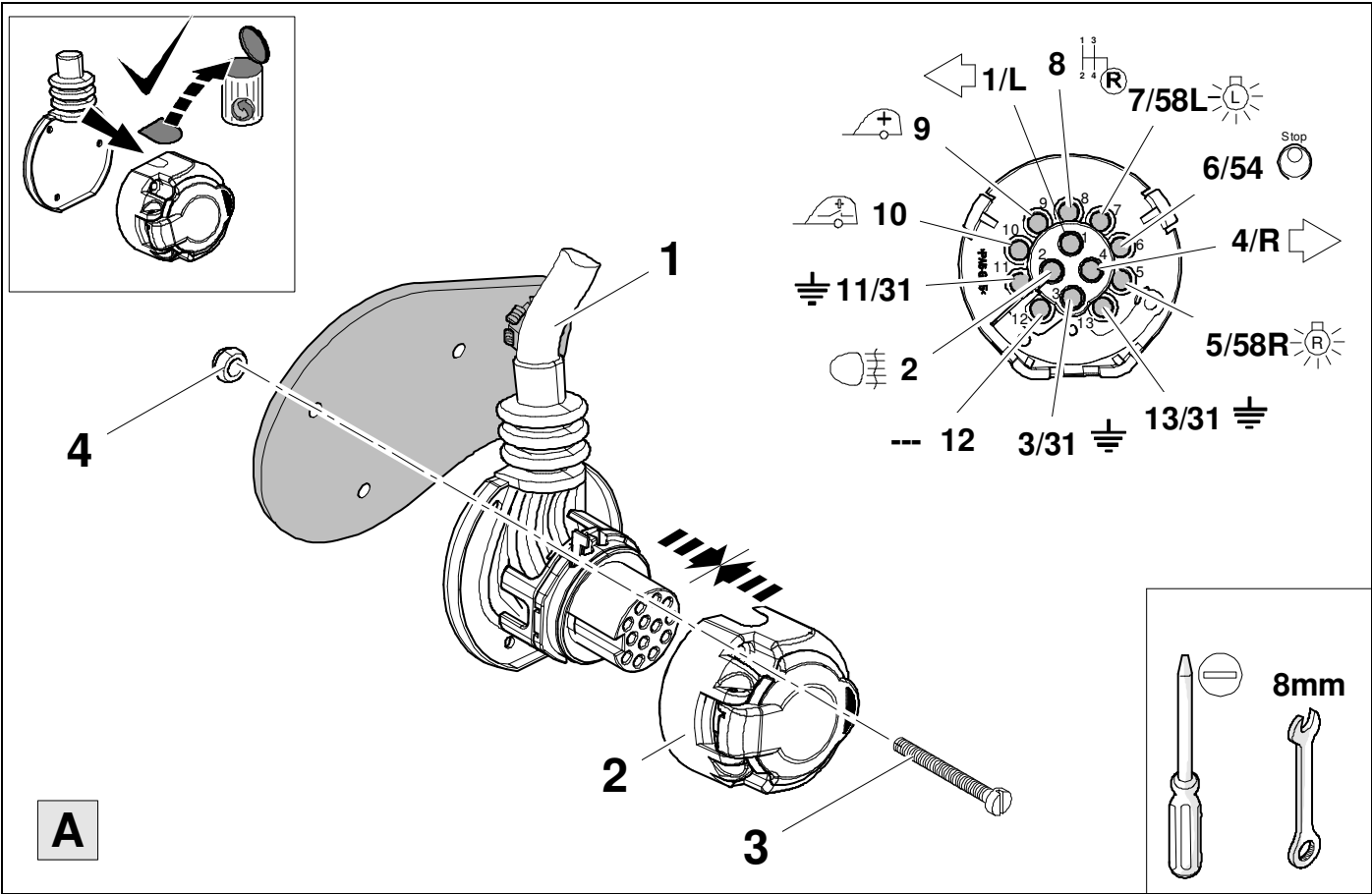


A

7



8



A

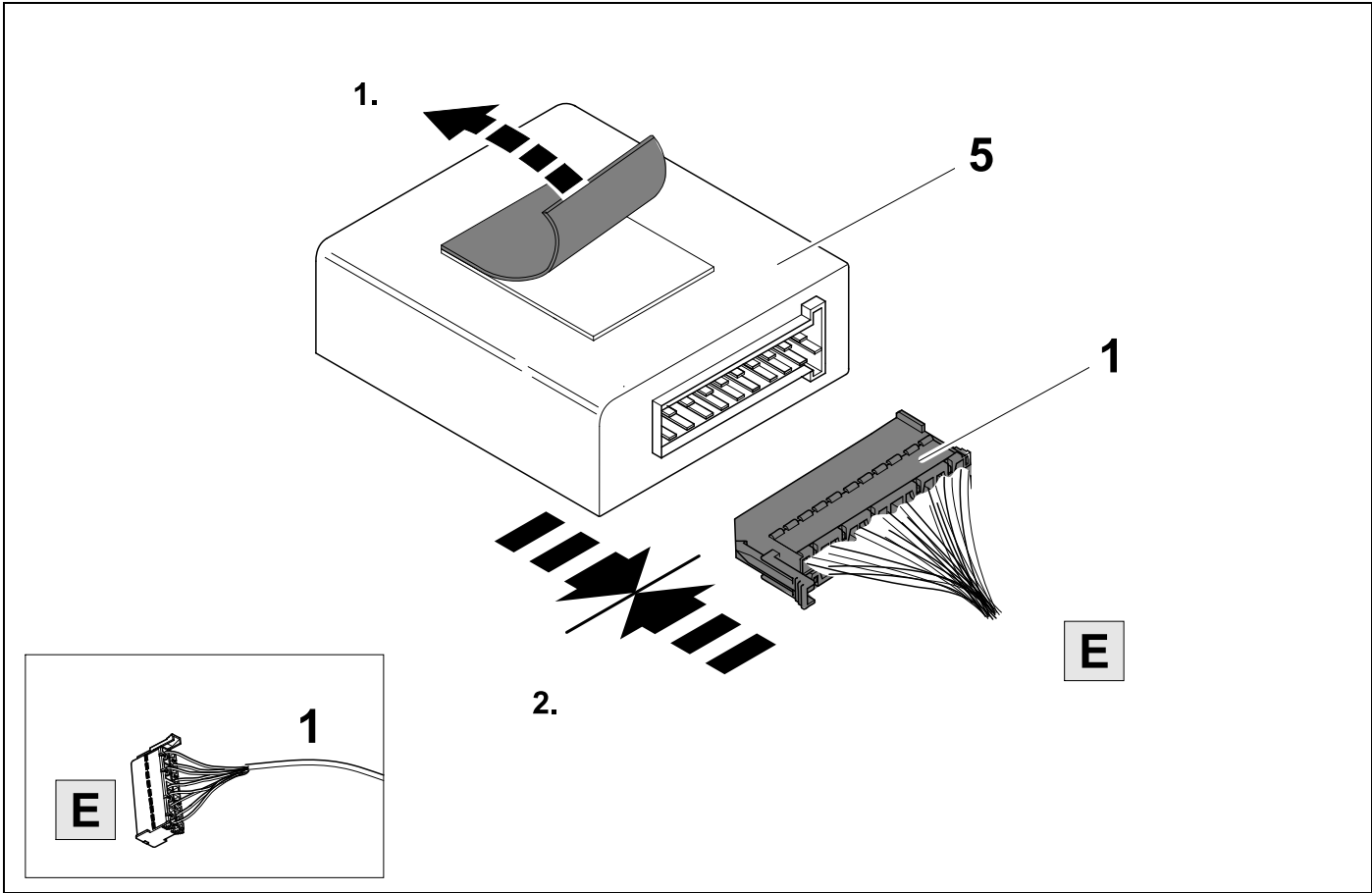
8**9**

1	bk/wh		8	bu/rd	
2	gy		9	rd/bu	
3	wh/bn		10	ye	
4	bk/gn		11	bn/gn	
5	gy/rd		12	no	-/-
6	bk/rd		13	bn	
7	gy/bk				

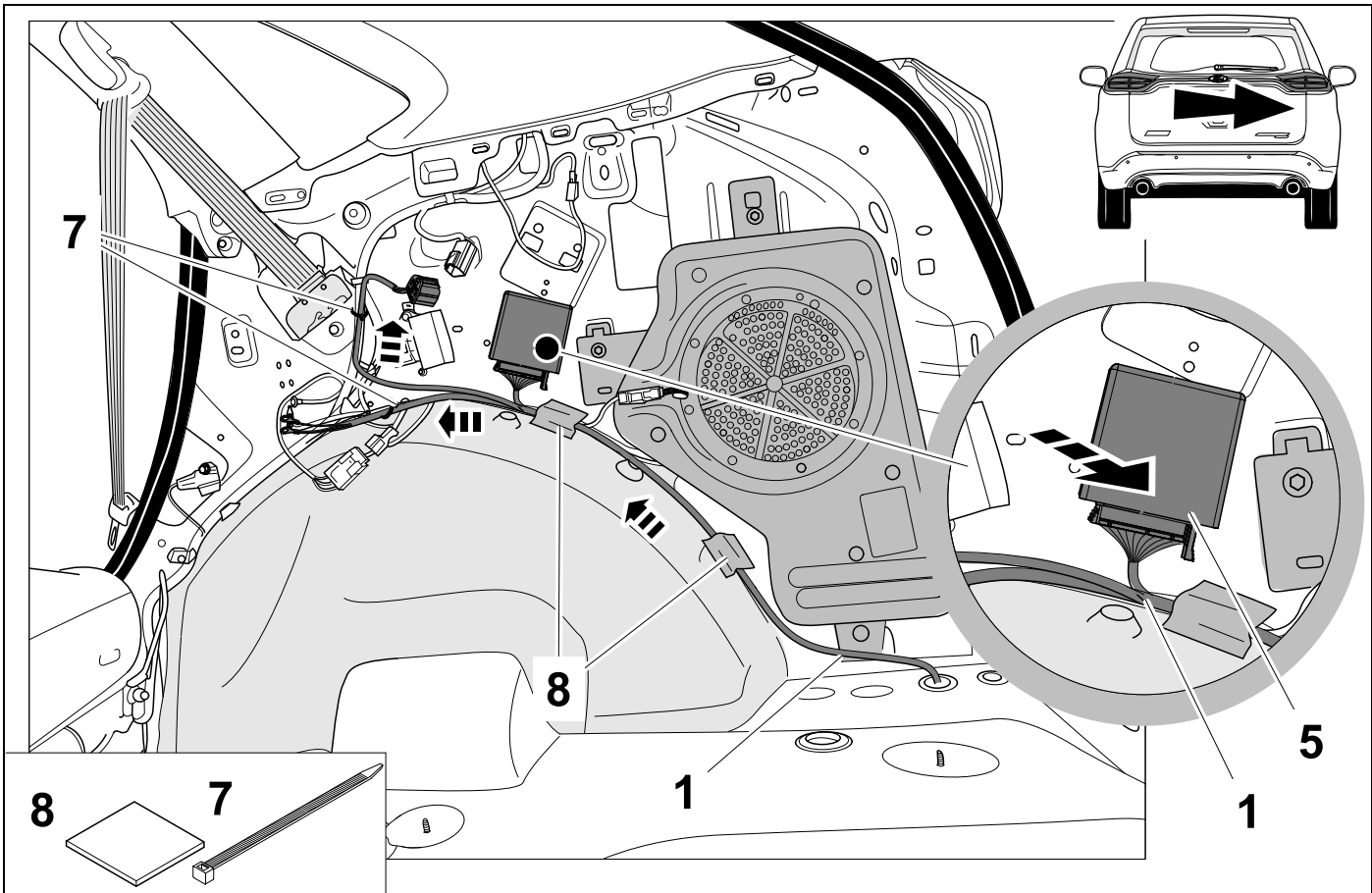
9	bk	wh	gy	gn	rd	bu	ye	bn	pu	or	no
----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

D	schwarz	weiss	grau	grün	rot	blau	gelb	braun	violett	orange	nicht belegt
CZ	černý	bílý	šedý	zelený	červený	modrý	žlutý	hnědý	fialový	oranžový	neobsazen
DK	sort	hvid	grå	grøn	rød	blå	gul	brun	violet	orange	ikke anvendt
E	negro	blanco	gris	verde	rojo	azul	amarillo	marrón	violeta	anaranja-do	no ocupado
F	noir	blanc	gris	vert	rouge	bleu	jaune	brun	violet	orange	inutilisé
FIN	musta	valkoinen	harmaa	vihreä	punainen	sininen	keltainen	ruskea	violetti	oranssi	ei varattu
GB	black	white	grey	green	red	blue	yellow	brown	purple	orange	not occupied
GR	μαύρος	λευκός	Γκρι	πράσινος	κόκκινος	μπλε	κίτρινος	καφέ	Μωβ	πορτοκαλί	δεν είναι κατ'επιλημμένος
HU	fekete	fehér	szürke	zöld	piros	kék	sárga	barna	ibolyakék	narancssárga	nem foglalt
I	nero	bianco	grigio	verde	rosso	blu	giallo	marrone	viola	arancione	libero
N	svart	hvit	grå	grønn	rød	blå	gul	brun	fiolett	oransje	ikke i bruk
NL	zwart	wit	grijs	groen	rood	blauw	geel	bruin	violet	oranje	niet aangesloten
PL	czarny	biały	szaro	zielony	czerwony	niebiesko	żółty	brazowy	fioletowy	pomarańczowy	wolny
RUS	черный	белый	серый	зеленый	красный	голубой	жёлтый	коричневый	пурпурный	оранжевый	свободно
S	svart	vit	grå	grön	röd	blå	gul	brun	violett	orange	ej använd

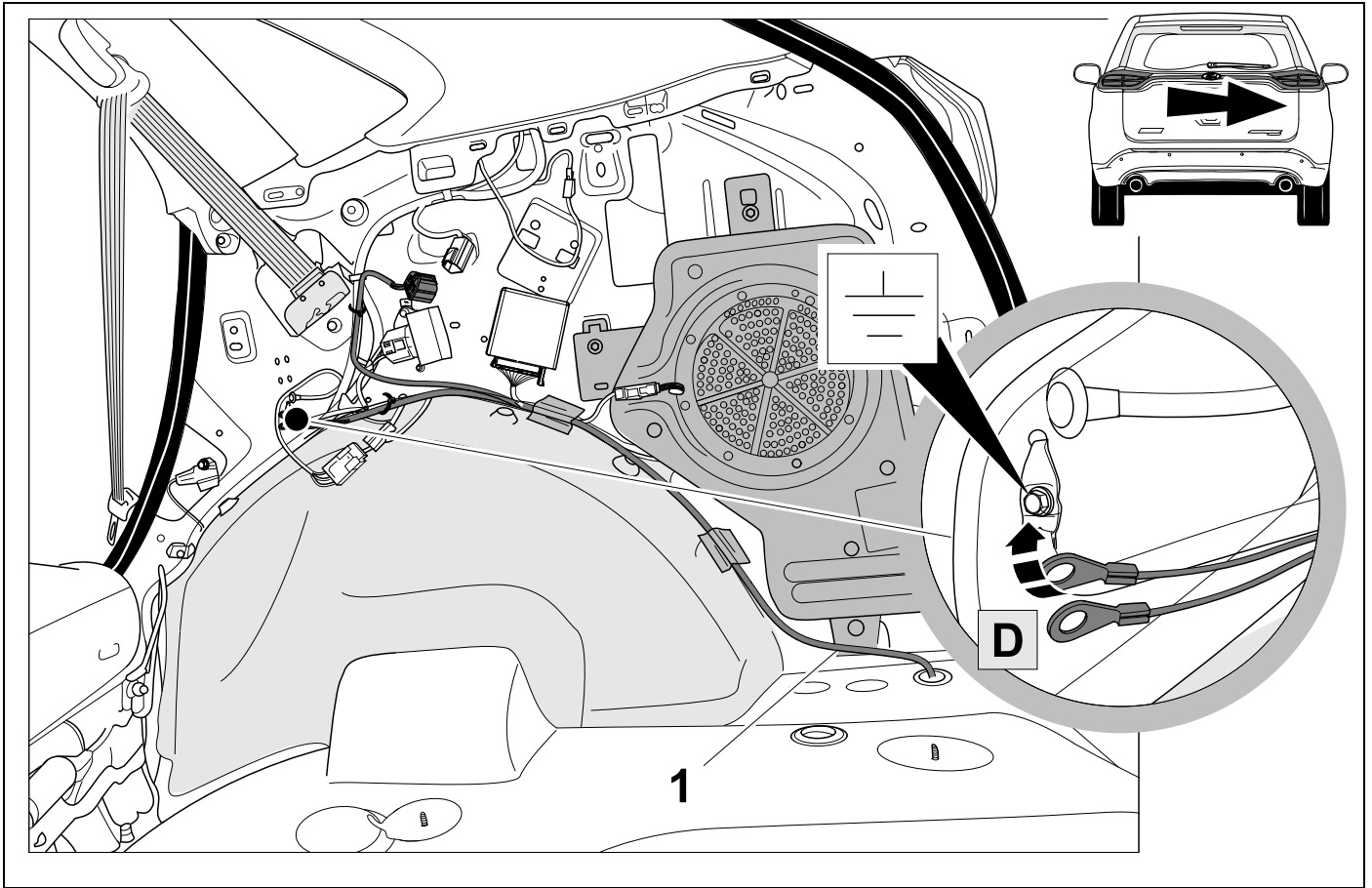
10



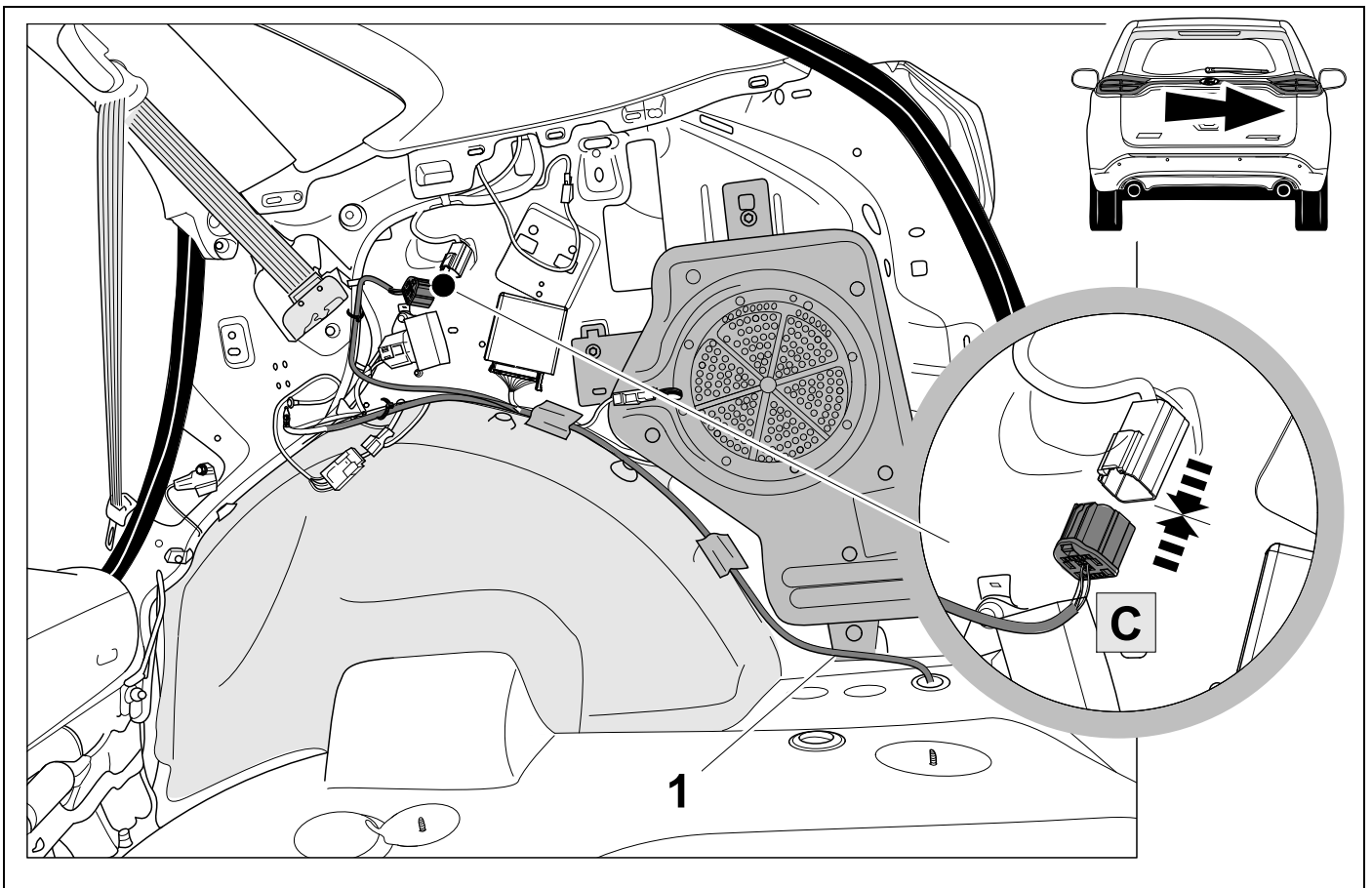
11



12



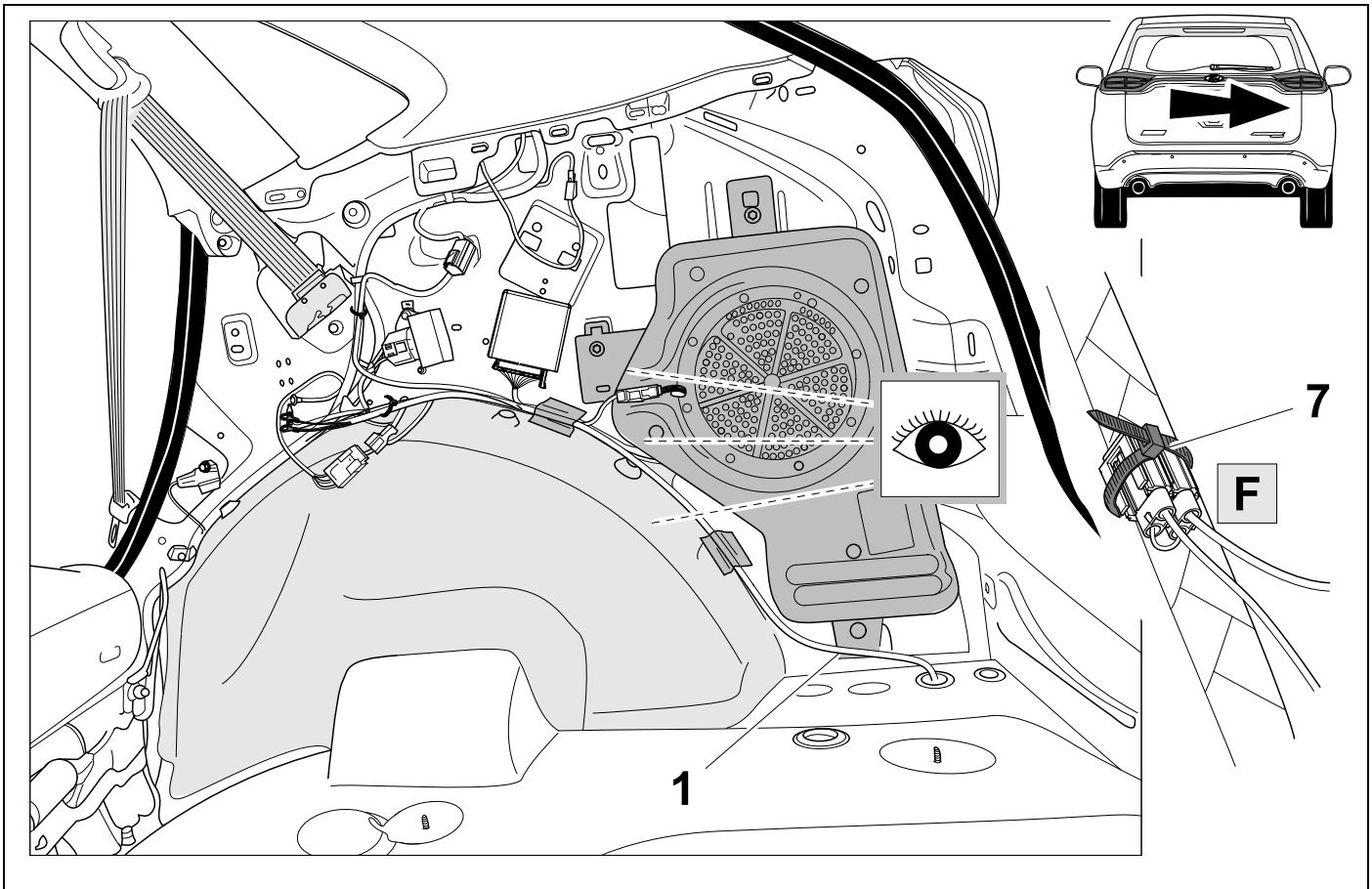
13



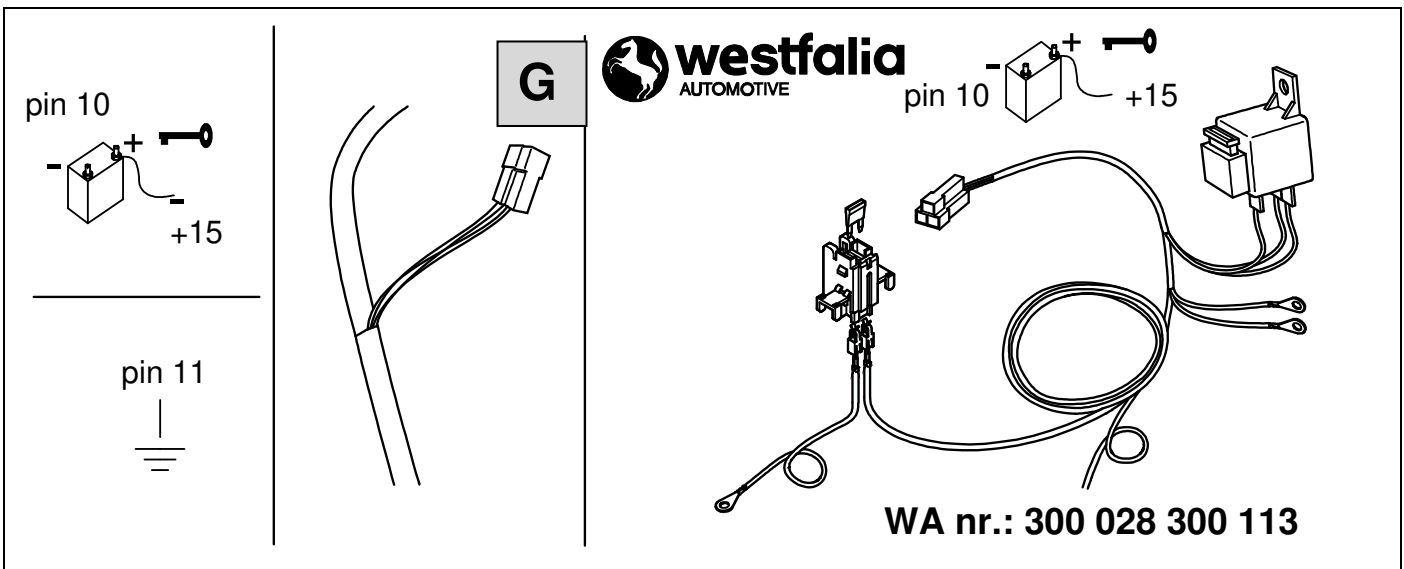
14



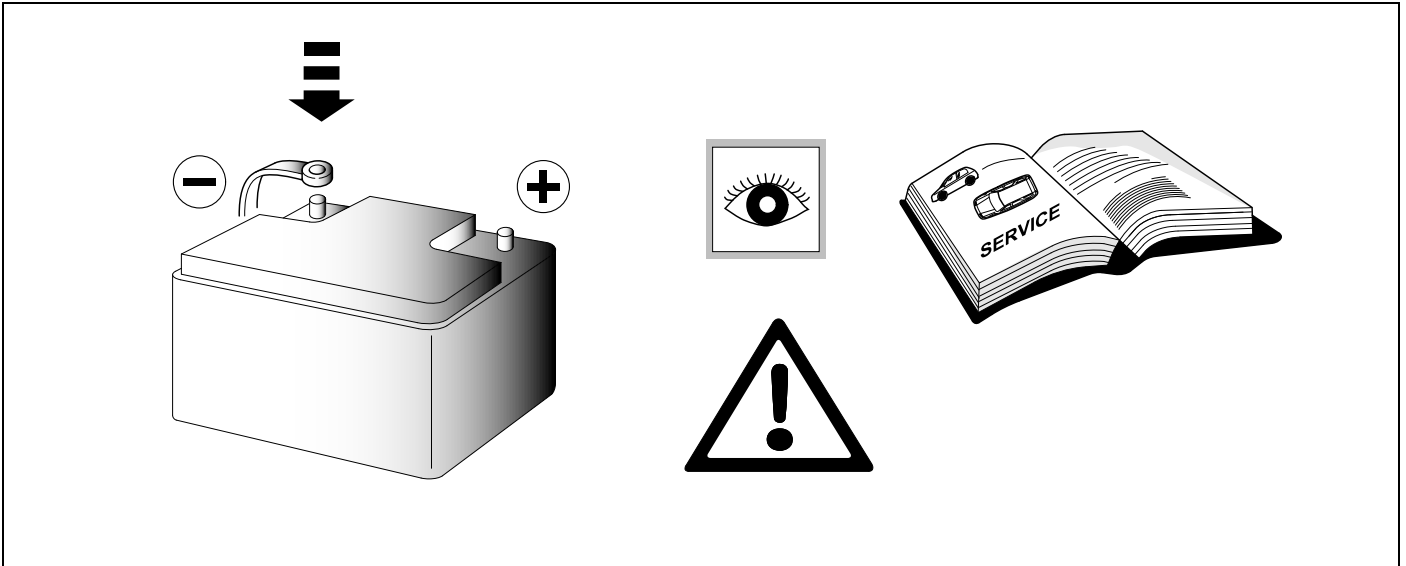
21



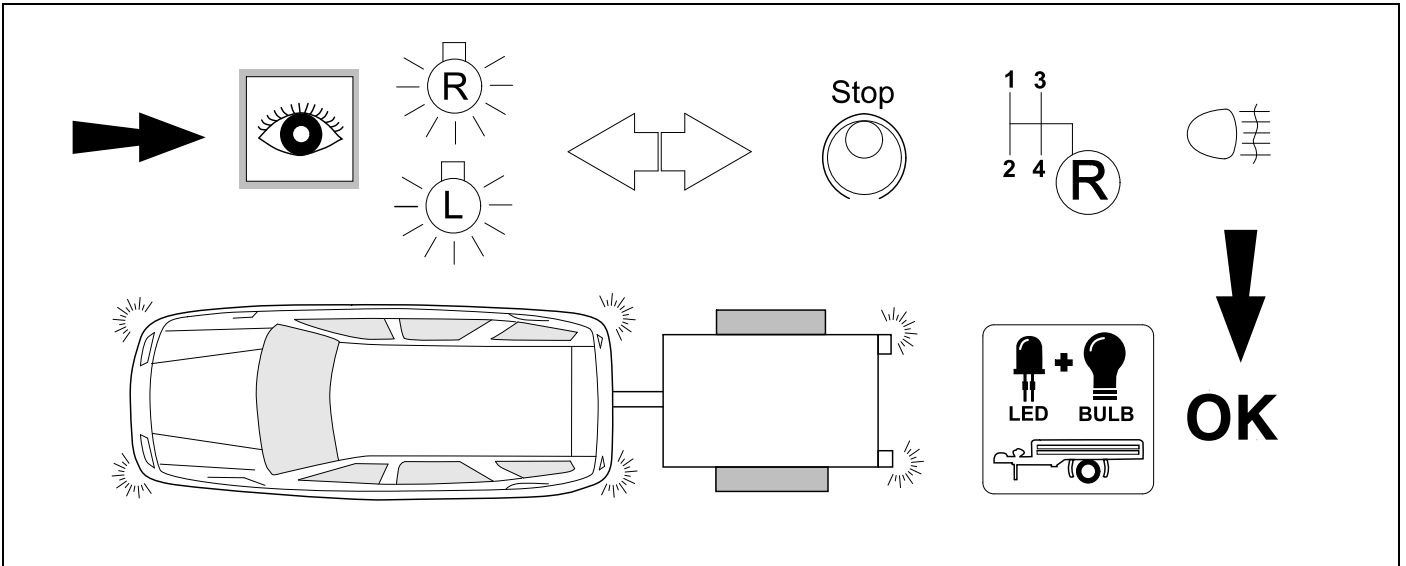
15



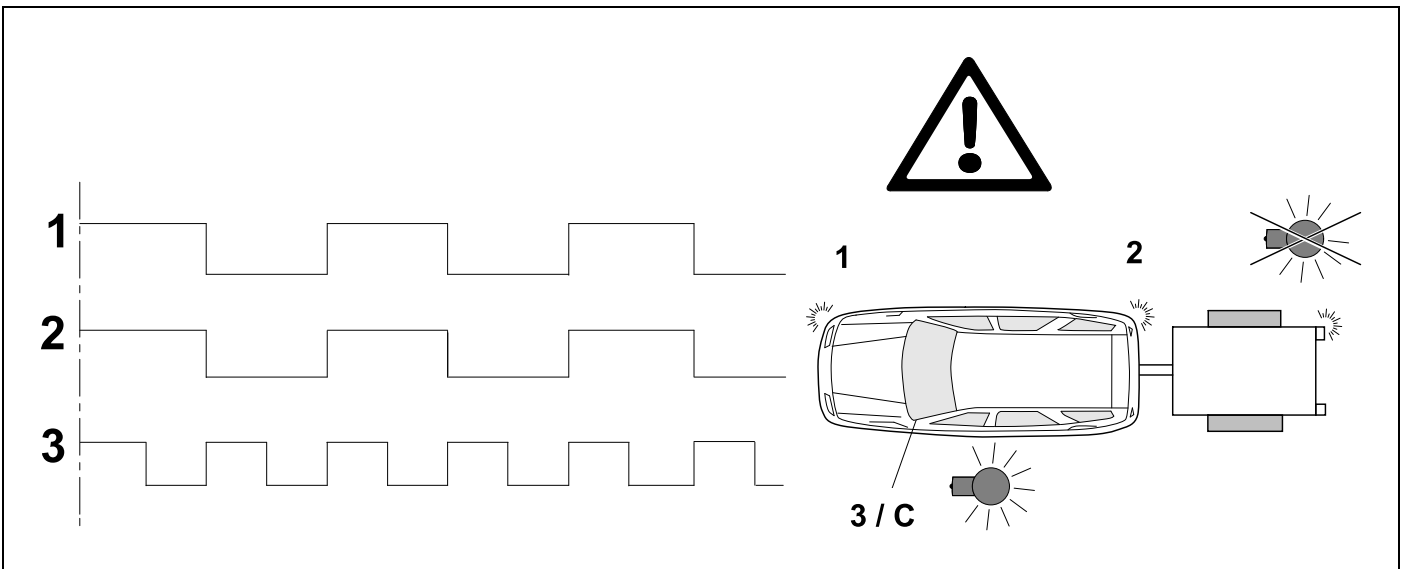
16



17 CHECK

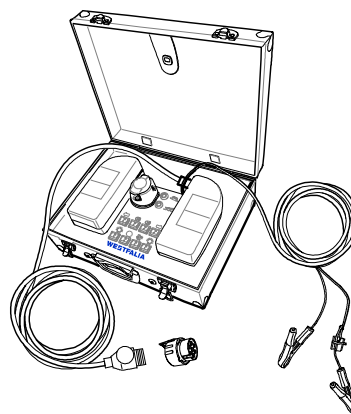


18 CHECK





**Testkoffer für
Lichttest
Trailer simulation
for light-check
7-pin und/and 13-pin
WA nr.: 900 001 300 198**

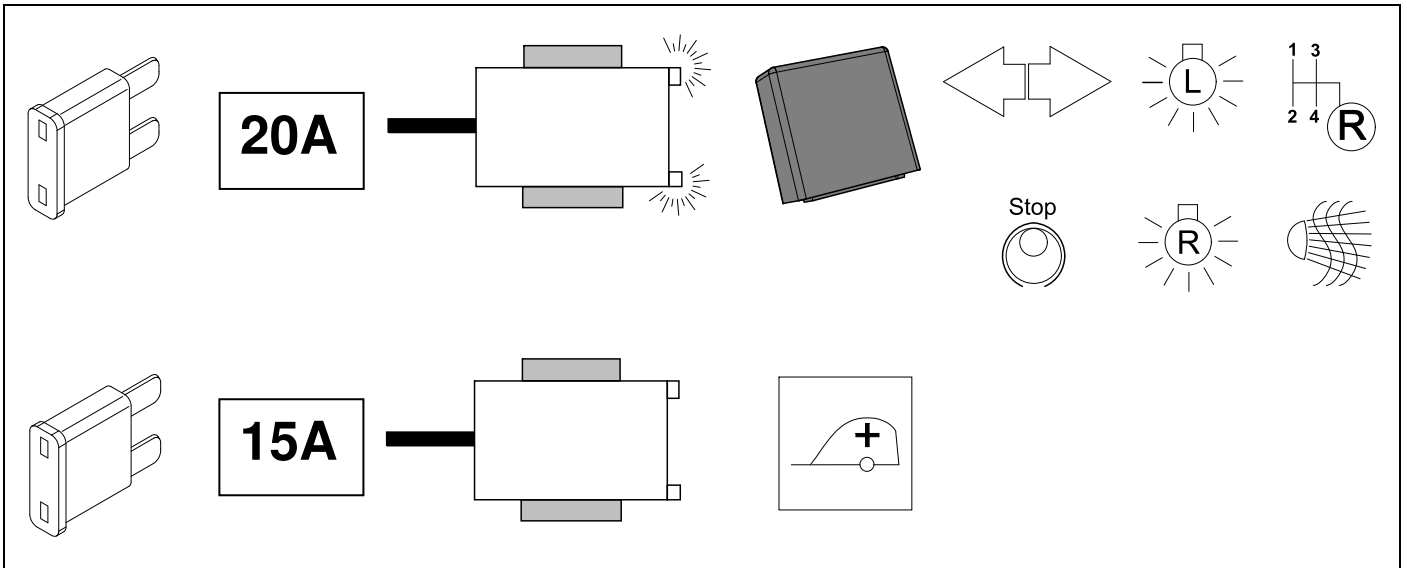


- D** Beschränken Sie bei Funktionsproblemen die Fehlersuche auf ca. 30 Minuten und kontaktieren Sie dann den Kundendienst
- E** En caso de problemas funcionales, limite la solución de problemas a aproximadamente 30 minutos y a continuación, póngase en contacto con el servicio al cliente
- F** En cas de problèmes fonctionnels, limitez le dépannage à environ 30 minutes et puis contactez le service client
- GB** In case of functional problems, limit troubleshooting to about 30 minutes and then contact customer service
- I** In caso di problemi funzionali, limitare la risoluzione dei problemi a circa 30 minuti e quindi contattare il servizio clienti
- NL** Beperk bij functiestoringen het verhelpen van storingen tot ca. 30 minuten en neem dan contact op met de klantenservice

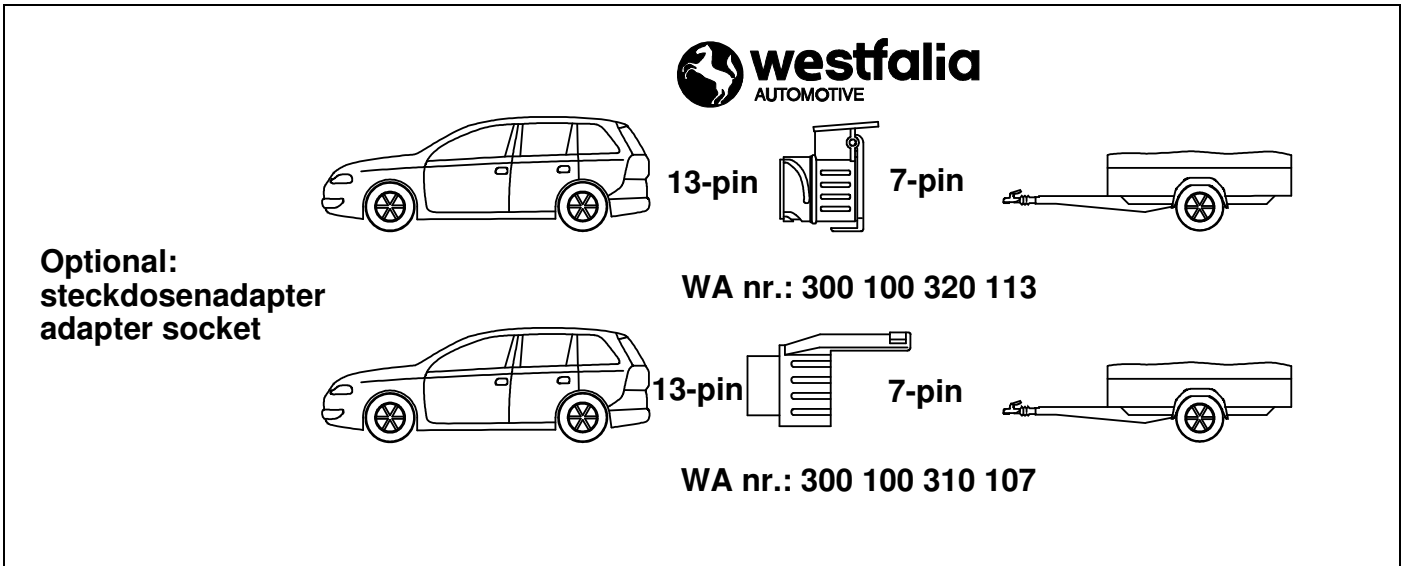
21 INFORMATION



14

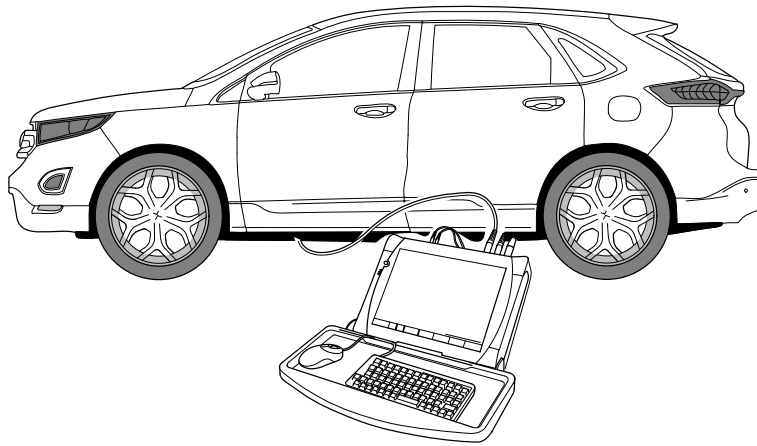


22 OPTIONAL



23 OPTIONAL





D

GB

- Verbindungsaufbau mit FordETIS
- Händler Registrierung
- Eingabe der VIN
- Änderungen und Aufrüstungen
- Konfiguration Anhängerkupplung

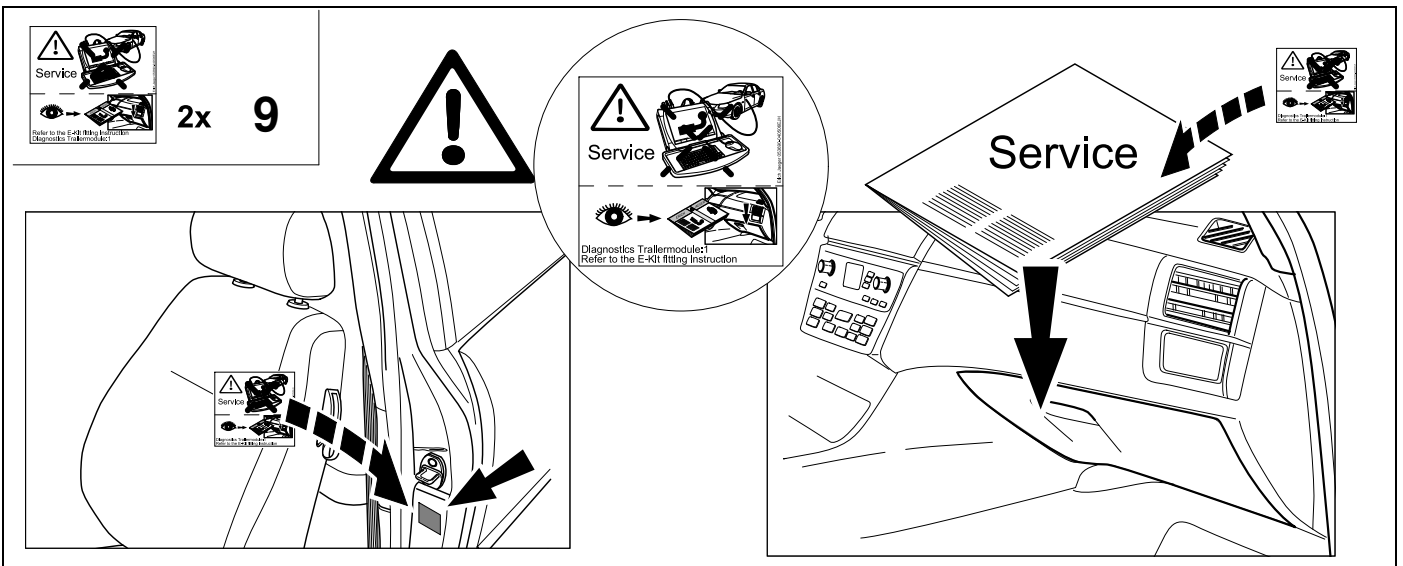
- Connect with FORDEtis
- Dealer registration
- Vehicle: enter VIN
- Vehicle software
- Changes and Upgrades
- Configuration of towbar

Wenn das Fahrzeug mit folgenden Steuergeräten ausgestattet ist, muss für jedes die Konfiguration der Anhängerkupplung manuell durchgeführt werden.

If the following control units/ functions are installed, they must be configured manually on trailer operation:

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

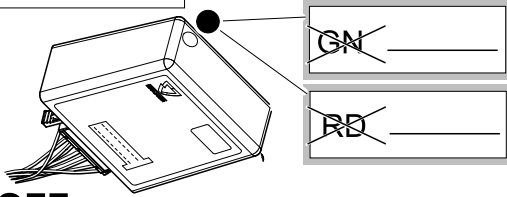
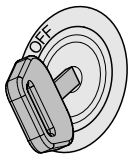
- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM



Status LED für Eigendiagnose

Status LED for self-diagnosis

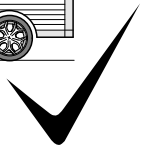
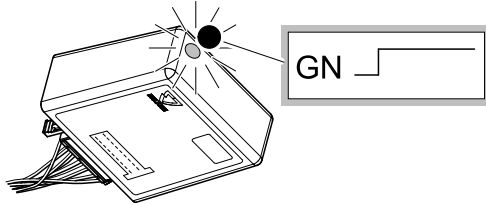
Operation support



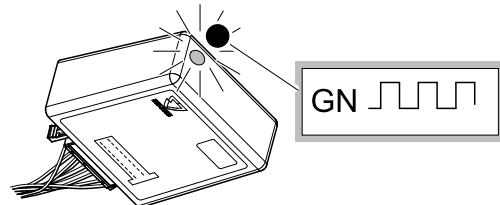
No CAN-Data = Standby / Sleepmode



Ignition OFF



Ignition ON



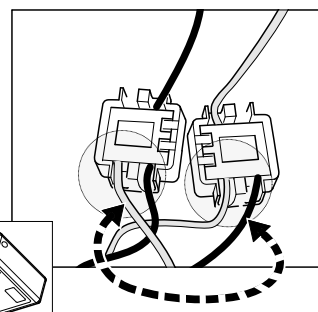
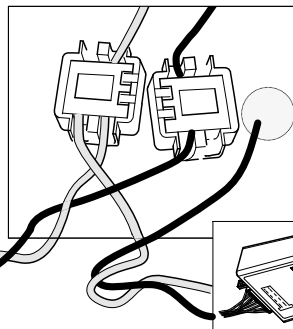
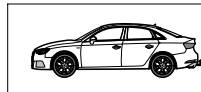
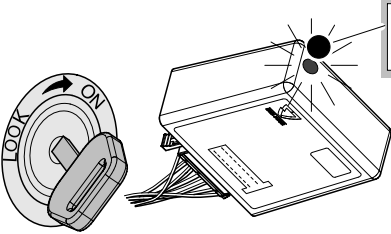
Ignition ON

Failure support

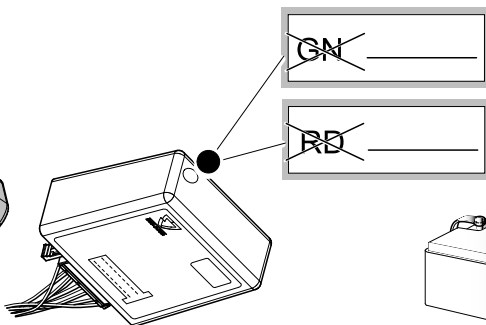
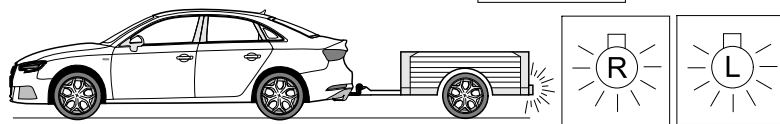
CAN-Data Wire



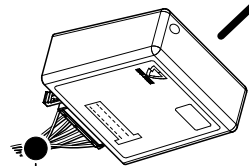
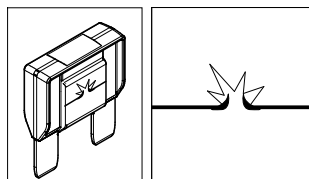
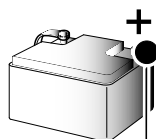
➔ 1x max. 5 min.



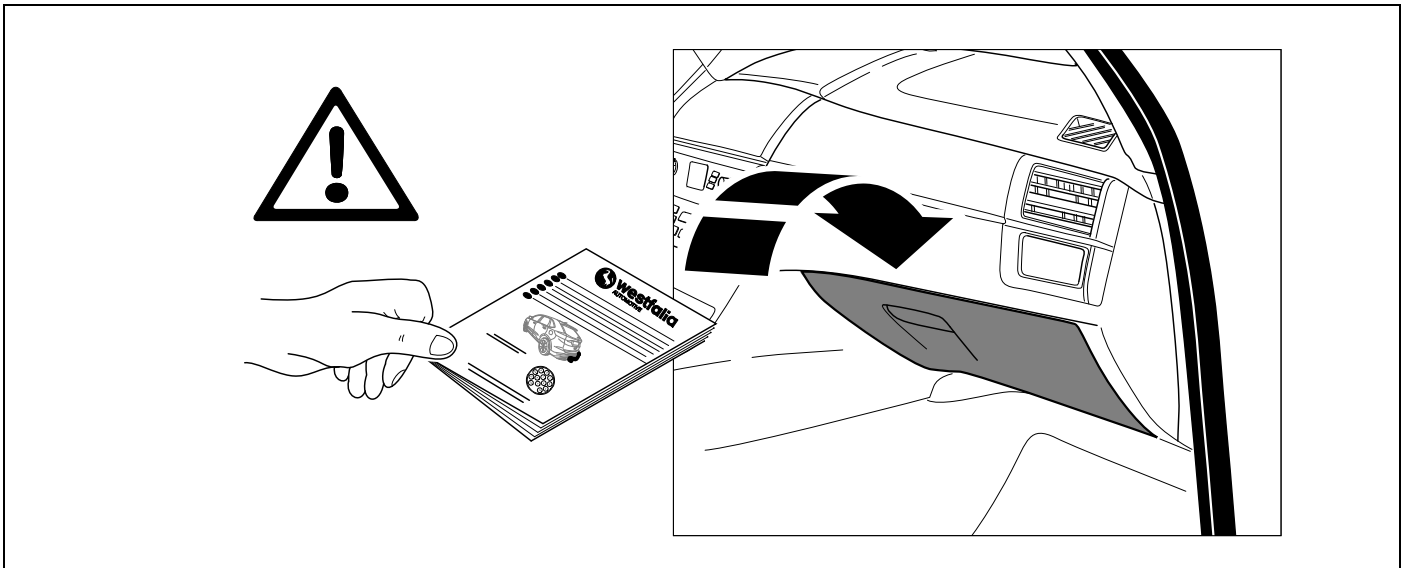
Ignition ON



PIN 17 oder / or



Ignition ON



- D** Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung Farbe sowie Irrtum vorbehalten.
Angaben und Abbildungen unverbindlich
- CZ** Změny, týkající se konstrukce, vybavení, barvy, jakož i omyly jsou vyhrazeny.
Údaje a vyobrazení jsou nezávazné.
- DK** Ændringer med hensyn til konstruktion, udstyr, farver samt fejl forbeholdes.
Oplysninger og illustrationer er uforpligtende.
- E** Reservadas las modificaciones respecto a diseño, equipamiento, color, así como error. Indicaciones y figuras sin compromiso.
- F** Sous réserve de modifications de la construction, de équipement, de la couleur et sous réserve d'erreurs. Les indications et les illustrations sont sans engagement.
- FIN** Pidätämme oikeuden rakennetta, varustusta, väriä koskeviin sekä erehdyksestä johtuviin muutoksiin. Tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.
- GB** Subject to change in terms of construction, equipment and colour, and may contain errors.
The information and illustrations are non-binding.
- GR** Διατηρούμε κάθε επιφύλαξη ως προς αλλαγές σε σχέση με κατασκευή, εξοπλισμό, διαρρύθμιση, χρωματισμούς και λάθη παραδρομής.
- HU** A szerkezet, a kivitelt és a szín változtatása, valamint a változások joga fenntartva.
Az adatok és az ábrák nem kötelező érvényűek.
- I** Con riserva di modifiche relative a progettazione, dotazione, colore ed errori.
Le indicazioni e figure sono fornite senza impegno.
- N** Endringer angående konstruksjon, utstyr, farge og feiltagelse forbeholdes.
Oplysninger og illustrasjoner uforbindtlig.
- NL** Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering en kleur evenals vergissingen voorbehouden. Gegevens en afbeeldingen niet bindend.
- PL** Zastrzega się prawo do zmian dot. konstrukcji, wykończenia, kolorystyki oraz pomyłek.
Dane i ilustracje niewiążące.
- RUS** Права на внесение изменений относительно конструкции, оснащения, окраски, а также на ошибки сохраняются. Данные и иллюстрации имеют примерный характер.
- S** Med reservation för ändringar vad det gäller konstruktion, utrustning, färg samt för misstag. Uppgifterna och bilderna är inte bindande.